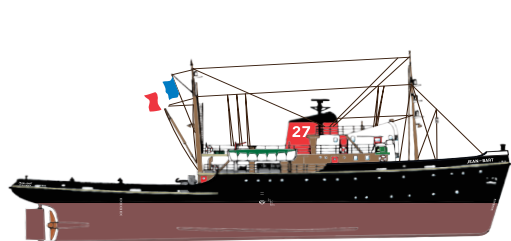
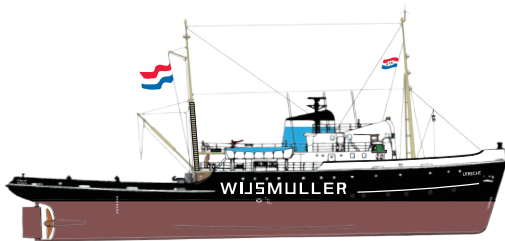


# JEAN BART / UTRECHT



Remorqueur JEAN BART, Boulogne-sur-Mer, 1958.



Remorqueur UTRECHT, IJmuiden, 1975.

**F**

Remorqueur de haute mer construit aux Ateliers et Chantiers de France à Dunkerque pour la Société de Remorquage et de Sauvetage du Nord, le JEAN BART a été lancé le 25 février 1956. Sa coque en acier Siemens Martin était entièrement soudée. Doté de 2 moteurs diesel Werkspoor de 1250 CV chacun sur la même ligne d'arbres, il figurait à l'époque parmi les plus gros remorqueurs de haute mer d'Europe. Son équipement en moyens de navigation et matériels de sauvetage et d'assistance en faisait le plus moderne de tous les remorqueurs français. Basé à Boulogne-sur-Mer, de 1956 à 1965, date de son retrait, il aura prêté assistance à quarante-cinq navires et sauvé 673 vies humaines.

Désarmé à Dunkerque en janvier 1965, il sera vendu en Hollande courant juillet de la même année, devenant l'Utrecht. En 1977 il entama une troisième vie en Grèce sous le nom de Kriti. En 1993 il part pour le Honduras où il terminera définitivement sa carrière.

**CARACTERISTIQUES:**

Longueur	: 52,60 m
Largeur	: 9,70 m
Tirant d'eau moyen	: 4,20 m
Déplacement en charge	: 1050 t
Motorisation:	
Puissance	: 2500 CV
Vitesse	: 16 nœuds

**GB**

Ocean-going tug manufactured at Ateliers et Chantiers de France in Dunkerque for the Société de Remorquage et de Sauvetage du Nord, the JEAN BART was christened on February 25, 1956. Its Siemens Martin steel hull was fully welded. Fitted with two 1250 CV Werkspoor diesel motors, each on the same driveshaft, it was, at the time, one of Europe's largest ocean-going tugs. Its navigation and rescue equipment made it the most state-of-the-art tugboat of its day in France. Based in Boulogne-sur-Mer, from 1956 to 1965 (decommissioning year), it provided assistance to forty-five ships and saved 673 human lives.

Subsequent to her decommissioning in Dunkirk in January 1965, she was sold in Holland during July of the same year and renamed The Utrecht. In 1977, she began a third life in Greece under the name Kriti. In 1993, she left for Honduras, where she would ultimately be definitively retired from service.

**SPECIFICATIONS:**

Length	: 52.60 m
Width	: 9.70 m
Average draught	: 4.20 m
Load displacement	: 1050 t
Engine System:	
Power	: 2465 HP
Speed	: 16 knots

**D**

Der in der Werft Ateliers et Chantiers de France in Dünkirchen für die Société de Remorquage et de Sauvetage du Nord gebaute Hochseeschlepper JEAN BART wurde am 25. Februar 1956 in Dienst gestellt. Sein Rumpf aus Siemens-Martin-Stahl war vollständig geschweißt. Das mit 2 Werkspoor-Dieselmotoren mit je 1250 PS auf demselben Wellenstrang ausgestattete Schiff zählte damals zu den größten Hochseeschleppern Europas. Aufgrund seiner Navigationsmittel und seines Bergungs- und Hilfsmaterials war er der modernste Schlepper Frankreichs. Der von 1956 bis 1965, dem Jahr seiner Außerdienststellung, in Boulogne-sur-Mer stationierte Schlepper leistete fünfundvierzig Schiffen Unterstützung und rettete 673 Menschenleben.

Sie wurde im Januar 1965 in Dünkirchen entwaffnet und im Juli des gleichen Jahres in Holland verkauft und in die Utrecht umgetauft. 1977 begann sie ihr drittes Leben in Griechenland unter dem Namen Kriti. 1993 brach sie nach Honduras auf, wo sie endgültig ihre Karriere beendete.

**TECHNISCHE DATEN:**

Länge	: 52,60 m
Breite	: 9,70 m
Mittlerer Tiefgang	: 4,20 m
Verdrängung beladen	: 1050 t
Motor:	
Leistung	: 2500 PS
Geschwindigkeit	: 16 Knoten

**E**

El JEAN BART, remolcador de alta mar construido en el astillero Ateliers et Chantiers de France, en Dunquerque, por la Société de Remorquage et de Sauvetage du Nord, fue lanzado el 25 de febrero de 1956. Su casco de acero Siemes Martin estaba enteramente soldado. Dotado de 2 motores diésel Werkspoor de 1250 CV cada uno en la misma línea de ejes, constaba en la época entre los remolcadores más grandes de alta mar de toda Europa. Sus equipos en cuanto a medios de navegación y materiales de salvamento y asistencia hacían de él el más moderno de todos los remolcadores franceses. Con base en Boulogne-sur-Mer, de 1956 a 1965, fecha de su retirada, llegó a prestar asistencia a cuarenta y cinco navíos y a salvar 673 vidas humanas.

Desmontado en Dunquerque en enero de 1965, se vende a Holanda durante julio del mismo año, pasando a llamarse el Utrecht. En 1977 empezó una tercera vida en Grecia, bajo el nombre de Kriti. En 1993 se va a Honduras donde acabará definitivamente su carrera.

**CARACTERÍSTICAS:**

Longitud	: 52,60 m
Ancho	: 9,70 m
Calado medio	: 4,20 m
Desplazamiento en carga	: 1050 t
Motorización:	
Potencia	: 2500 CV
Velocidad	: 16 nudos

**NL**

De JEAN BART, een zeesleepboot gebouwd in het scheepsbouwbedrijf Ateliers et Chantiers de France te Duinkerke voor de rederij Société de Remorquage et de Sauvetage du Nord, werd op 25 februari 1956 in dienst genomen. Zijn stalen Siemens Martin romp werd volledig gelast. Het schip, voorzien van 2 Werkspoor dieselmotoren van elk 1250 PK op dezelfde asleiding, figureerde destijds tussen de grootste zeesleepboten van Europa. Zijn navigatie-uitrusting en reddings- en hulpmateriaal waren de meest moderne van alle Franse sleepboten. De Jean Bart, met tussen 1956 en 1965, de datum van buitendienststelling, Boulogne-sur-Mer als basis, heeft aan 45 schepen hulp verleend en 673 mensenlevens gered.

In januari 1965 werd de boot afgemonsterd in Duinkerke, verkocht aan Nederland in de loop van juli van hetzelfde jaar en voer vervolgens onder de naam Utrecht. In 1977 kreeg de boot een derde leven in Griekenland onder de naam Kriti en in 1993 zette de boot koers naar Honduras waar ze definitief haar carrière beëindigde.

**EIGENSCHAPPEN:**

Lengte	: 52 ,60 m
Breedte	: 9,70 m
Gemiddelde diepgang	: 4,20 m
Waterverplaatsing geladen schip: 1050 t	
Motorisering:	
Vermogen	: 2500 PK
Snelheid	: 16 knopen

**I**

Rimorchiatore d'altura costruito negli Atelier e Cantieri di Francia a Dunkerque per la Société de Remorquage et de Sauvetage du Nord, il JEAN BART è stato varato il 25 febbraio 1956. Il suo scafo in acciaio Siemens Martin era interamente saldato. Dotato di 2 motori diesel Werkspoor da 1250 CV, ciascuno sulla stessa linea d'alberi, il natante figurava all'epoca tra i più grossi rimorchiatori di altura di tutta Europa. Il suo equipaggiamento in termini di mezzi di navigazione e materiali di salvataggio e di assistenza lo rendeva il più moderno fra tutti i rimorchiatori. Ormeggiato a Boulogne-sur-Mer dal 1956 al 1965, data del suo ritiro, ha prestato soccorso a 45 navi e salvato 673 vite umane.

Disarmata a Dunkerque nel gennaio 1965, sarà venduta in Olanda a luglio dello stesso anno, diventando l'Utrecht. Nel 1977 inizia una terza vita in Grecia sotto il nome di Kriti. Nel 1993 parte per le Honduras dove terminerà definitivamente la sua carriera.

**CARATTERISTICHE:**

Lunghezza:	52 ,60 m
Larghezza	: 9,70 m
Pescaggio medio	: 4,20 m
Dislocamento in carico	: 1050 t
Motorizzazione:	
Potenza	: 2500 CV
Velocità	: 16 nodi

**1/200****JEAN BART / UTRECHT****85602**

TOUTES LES PEINTURES SONT DISPONIBLES CHEZ VOTRE REVENDEUR DE MAQUETTES OU SUR WWW.HELLER.FR

Available separately at you local hobby shop.

**14**

Bleu de France brillant  
Gloss french blue  
Glänzend -Fransösischblau

**15**

Bleu nuit brillant  
Gloss midnight blue  
Glänzend -Mitternachtblau

**12**

Cuivre jaune  
Copper  
Kupfer

**27**

Gris mer mat  
Matt sea grey  
Matt-Seegrau

**60**

Ecarlate mat  
Matt scarlet  
Matt-Scharlachrot

**64**

Gris clair mat  
Matt light grey  
Matt-Hellgrau

**71**

Chêne satiné  
Satin oak  
Satin-Eichgrün

**73**

Lie de vin mat  
Matt wine  
Matt-Wein

**85**

Noir satiné  
Satin black  
Seidenmatt-Schwarz

**93**

Jaune désert mat  
Matt desert yellow  
Matt-Wüstensand

**130**

Blanc satiné  
Satin white  
Satin Weiss

**101**

Vert moyen mat  
Matt mid green  
Matt-Mittelgrün

**321**

Rouge transparent  
Clear red  
Durchsichtiges Rot

**325**

Vert transparent  
Clear green  
Durchsichtiges Grün

**2**

Numéro de phase  
Step number  
Schrittnummer  
Número de fase

**56**

Référence de couleur  
Colour reference no  
Farbangabe  
Referencia de color

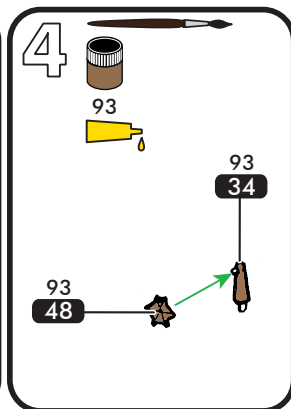
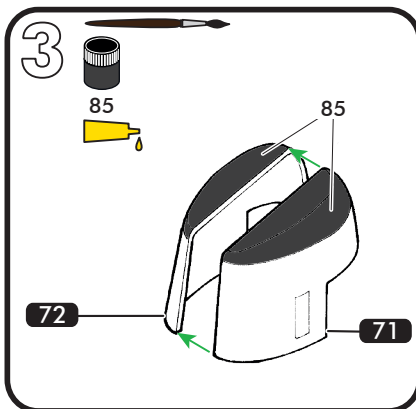
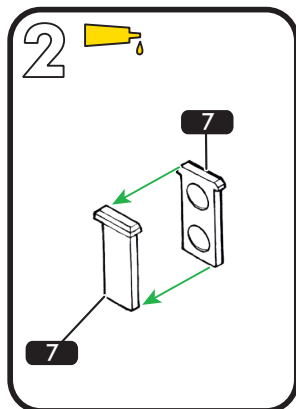
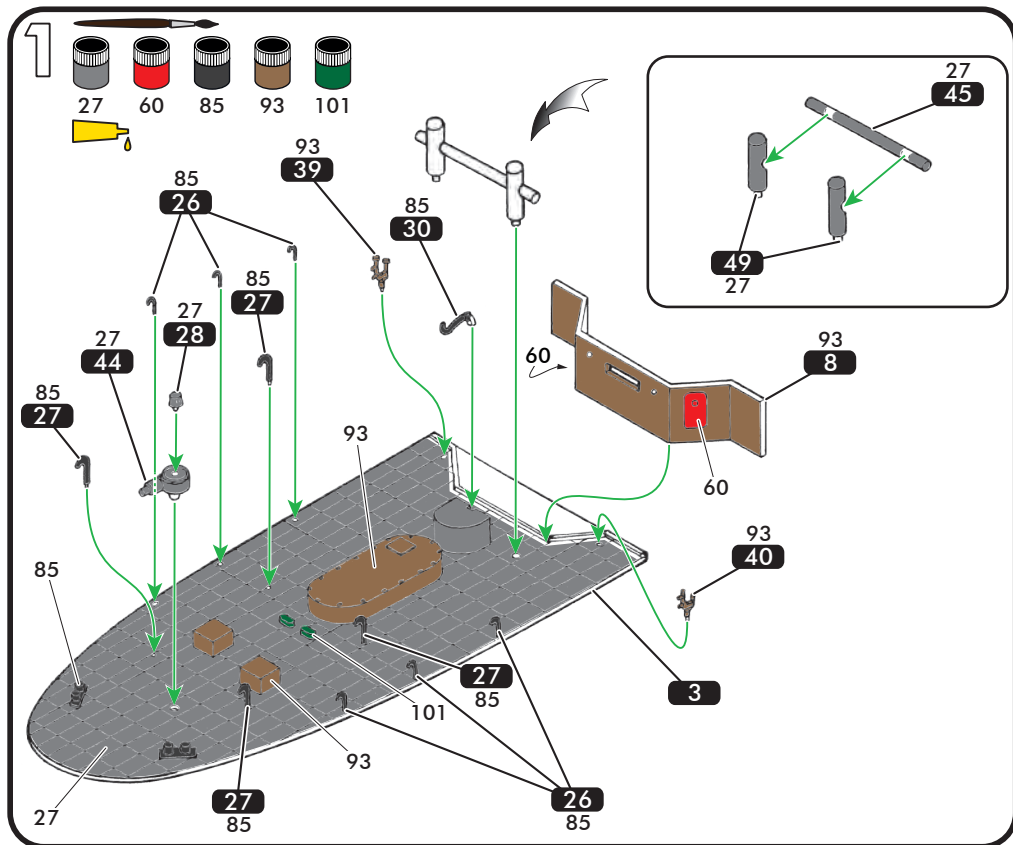
**37**

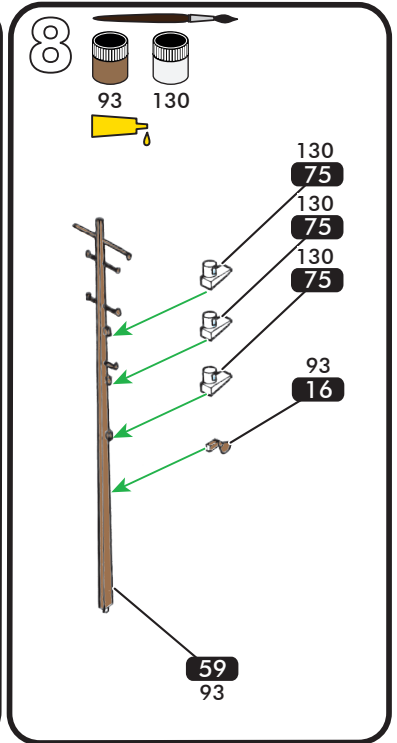
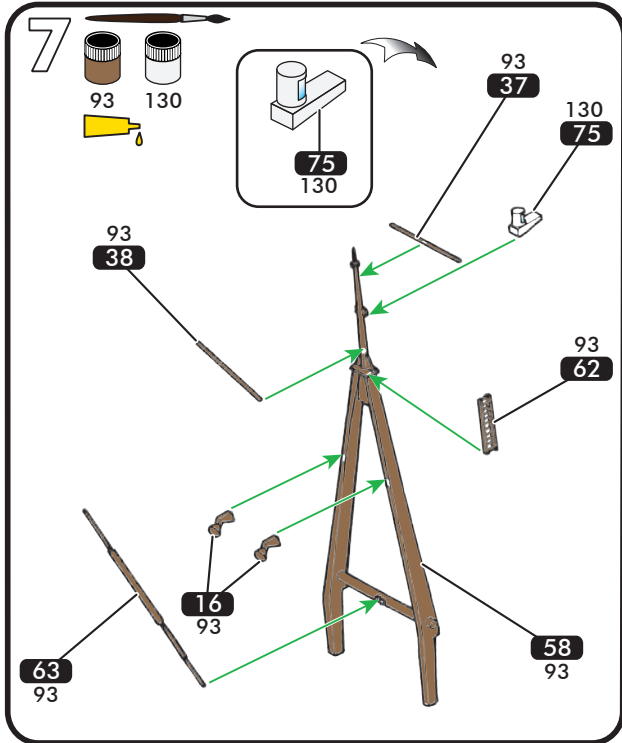
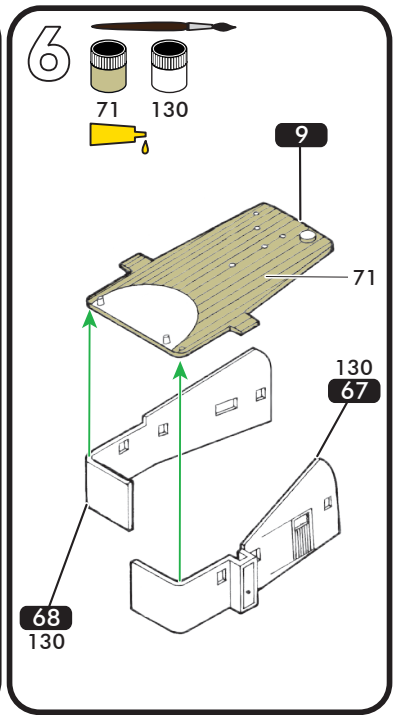
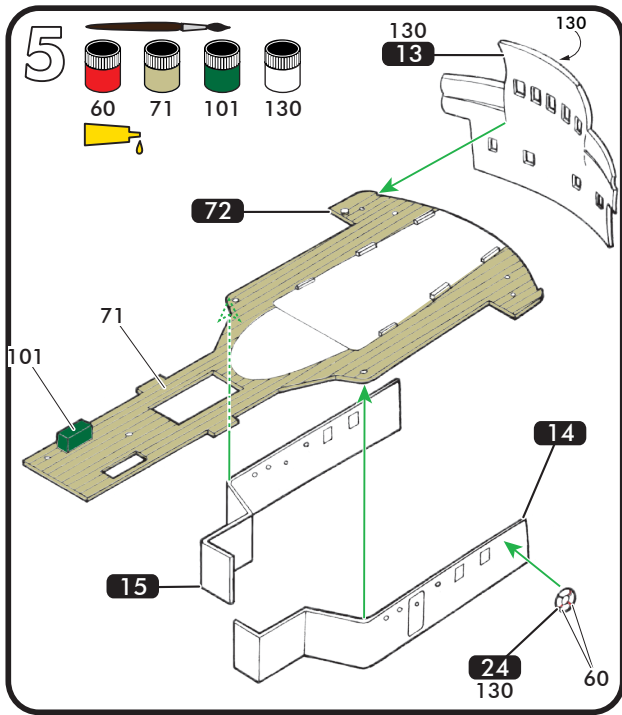
Numéro de pièce  
Part number  
Teilenummer  
Número de pieza

**6**

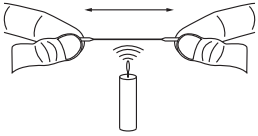
Numéro de decal  
Decal number  
Nummer von Abziehbild  
Número de calcomanía

- Si aucune teinte n'est spécifiée, peindre dans les couleurs de la version choisie. Se reporter aux pages 14 à 16 pour le détail du schéma de peinture.
- When no color is specified, paint the item with colors of chosen version. Refer to pages 14 to 16 for painting pattern.
- Wenn keine Farbe angegeben ist, Teile mit den Farben der gewählten Version. Beachten Sie die Seiten 14 bis 16 für die Lackierung und Markierung.
- Cuando ningún color es especificado, pintarle con los colores del tema de la versión elegida. Vea las páginas 14 a 16 para obtener detalles de pintura.



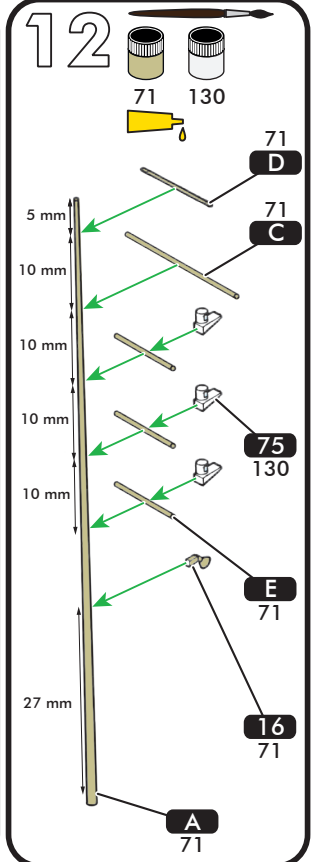
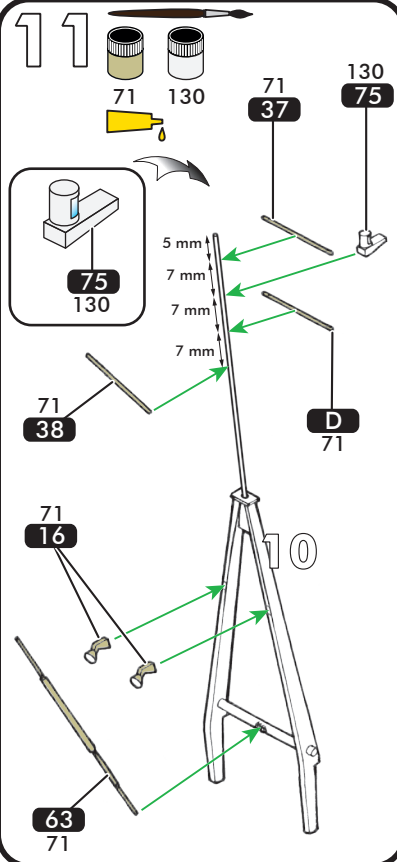
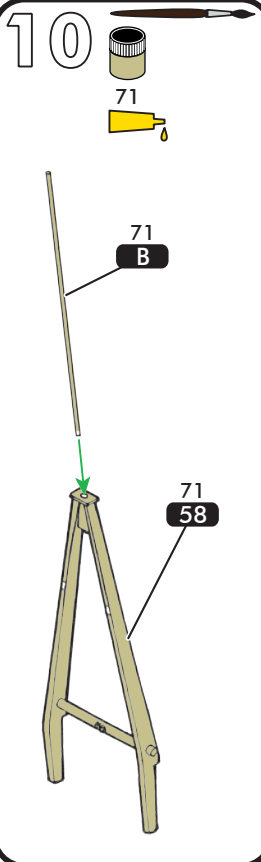
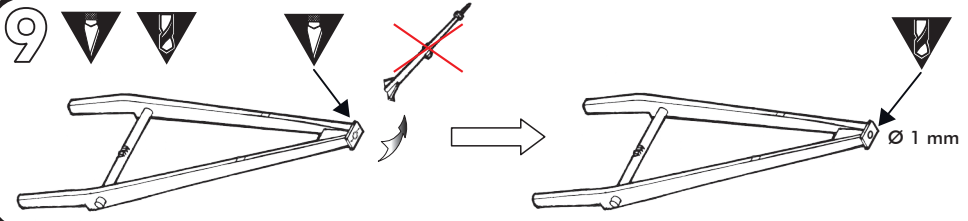


85602

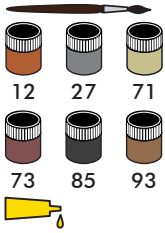


Plastique étiré  
 Stretched plastic  
 Verstrekten Kunststoff  
 Plástico estirado

- E** Ø 1 mm  
L 11 mm
- D** Ø 1 mm  
L 15 mm
- C** Ø 1 mm  
L 21 mm
- B** Ø 1 mm  
L 50 mm
- A** Ø 2 mm  
L 107 mm



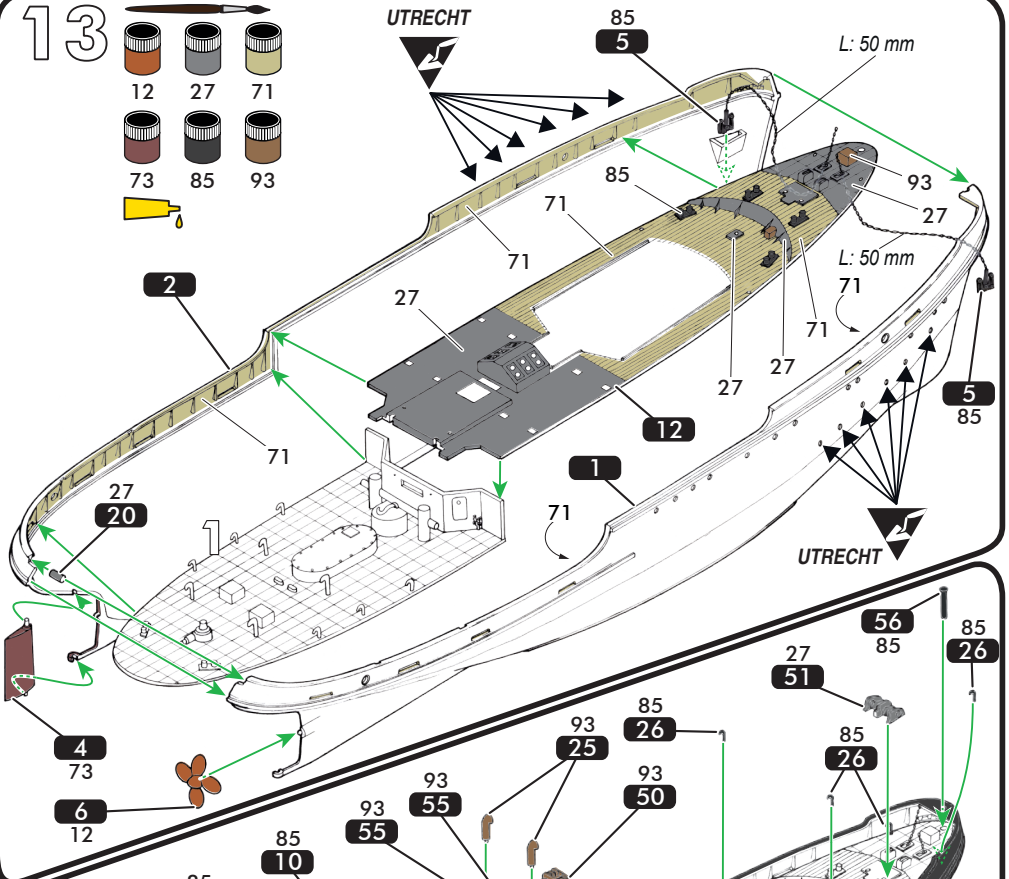
# 13



UTRECHT

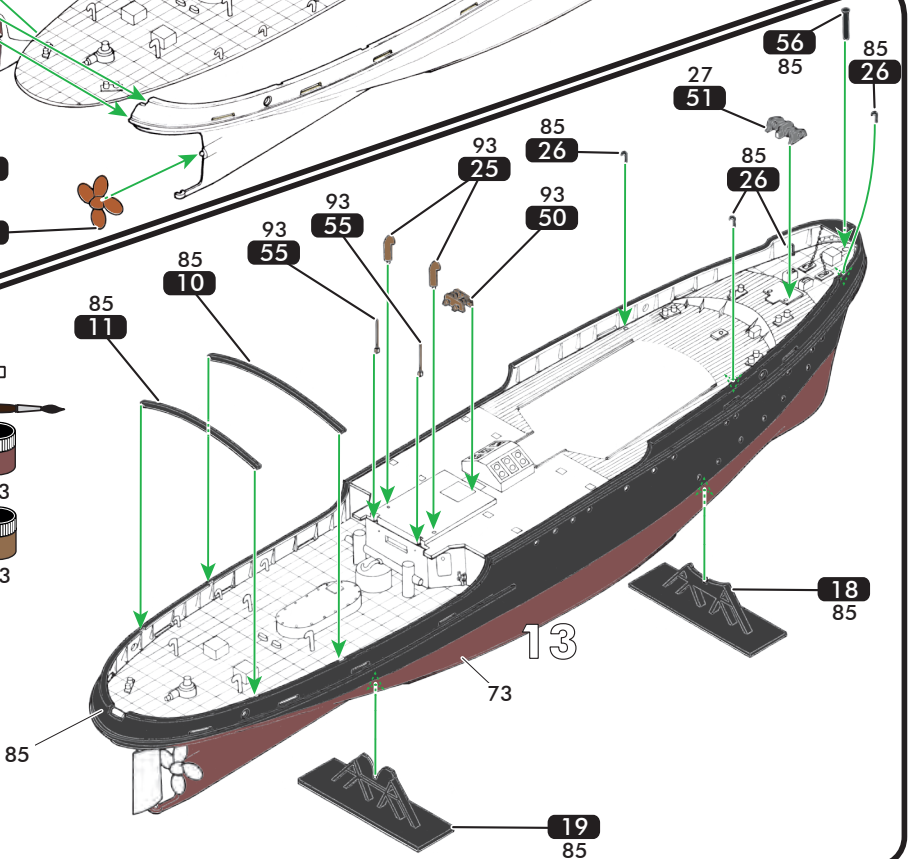
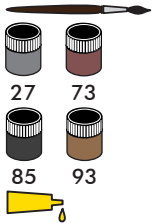
85  
5

L: 50 mm

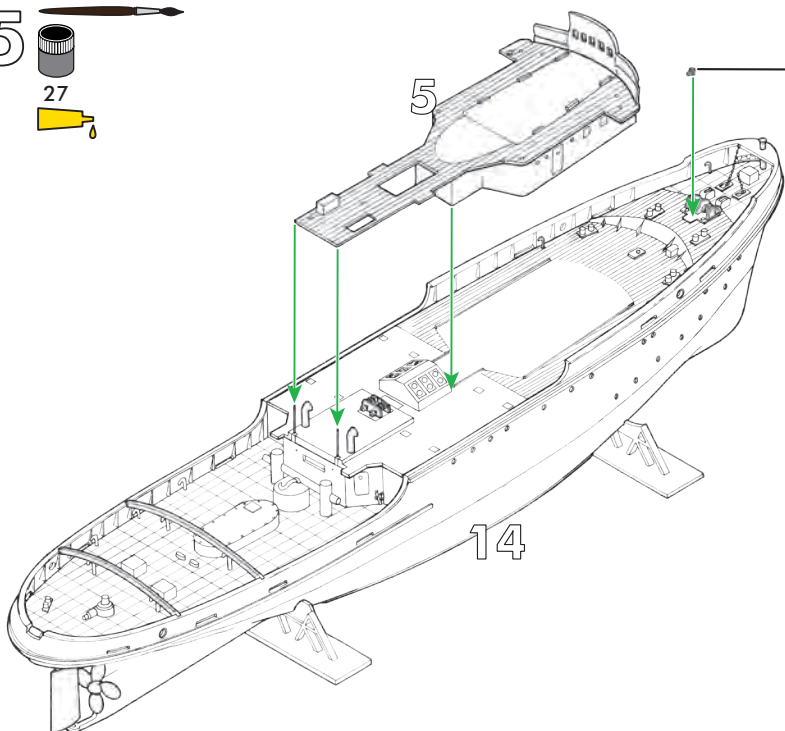
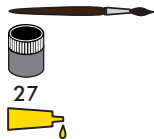


UTRECHT

# 14



15

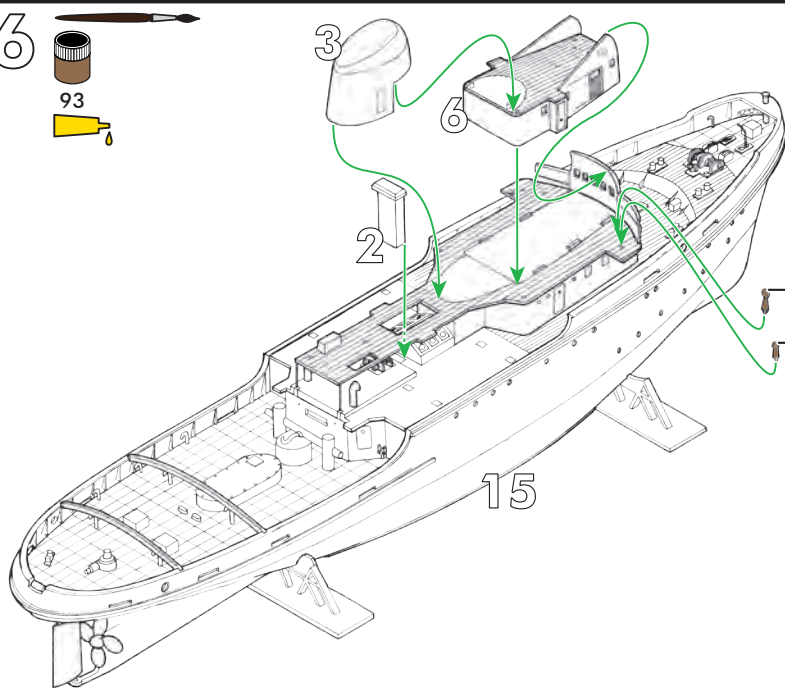


27  
43

5

14

16



93  
54

93  
53

3

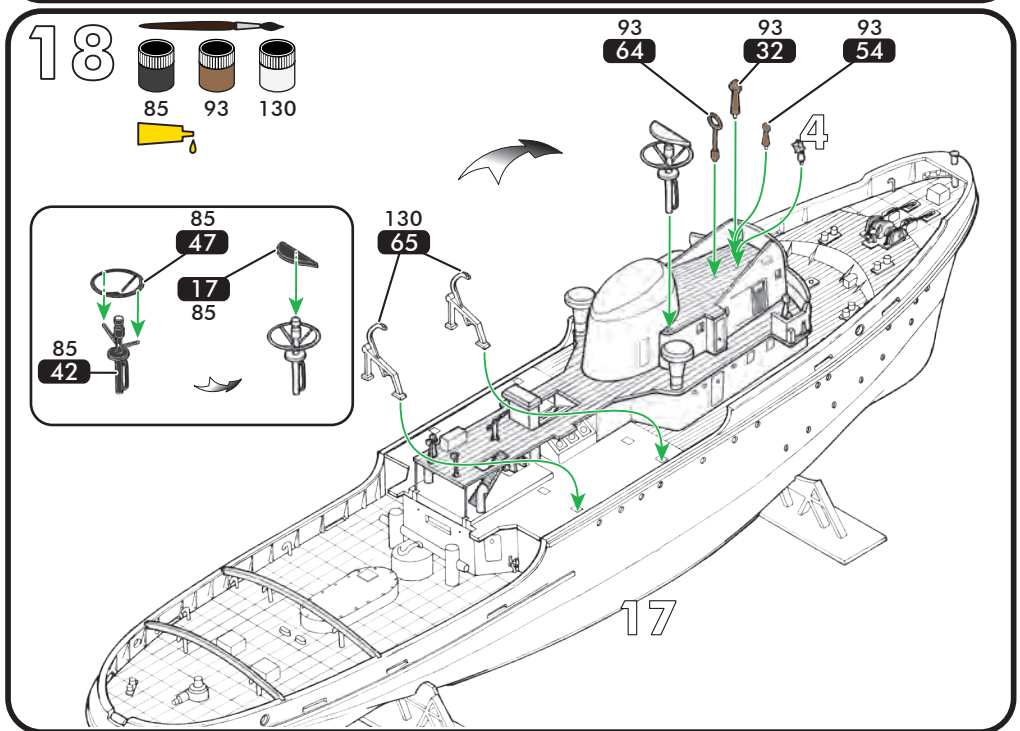
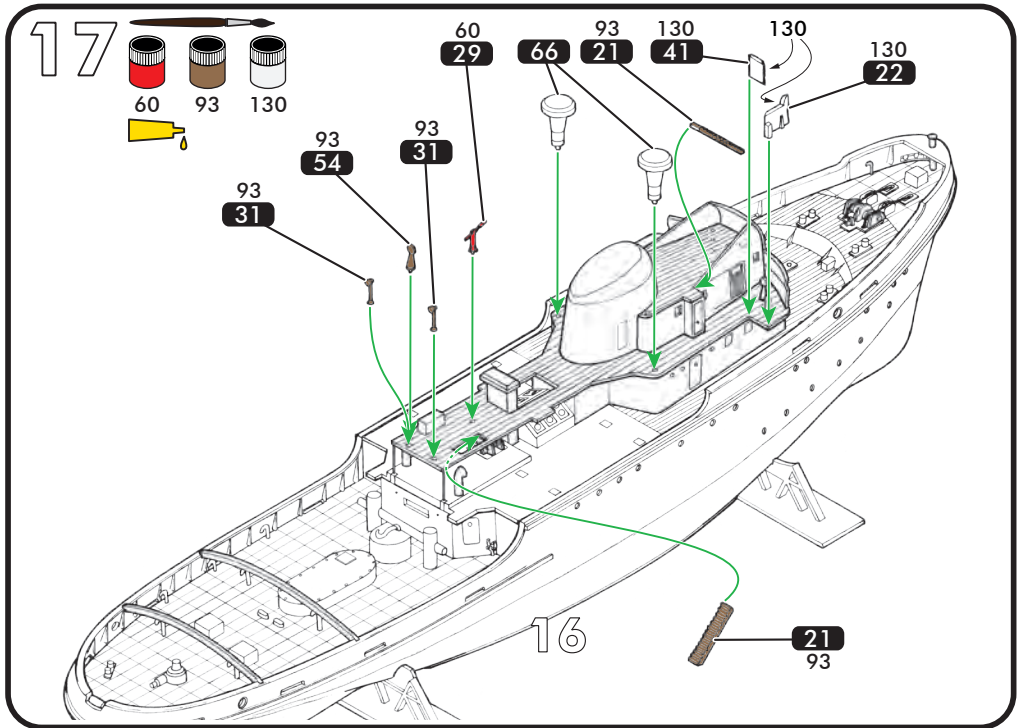
6

2

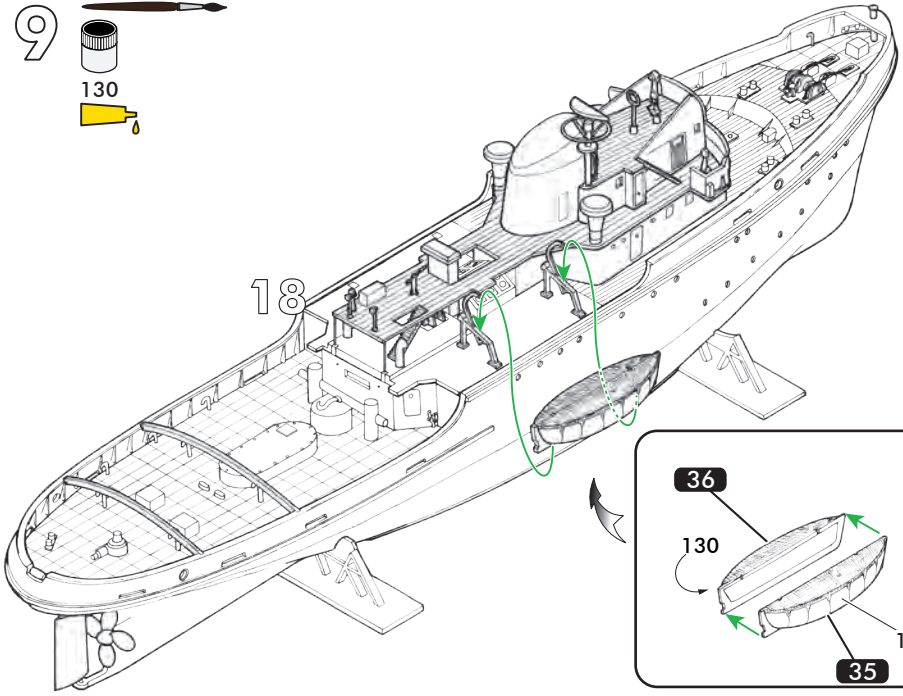
15

85602



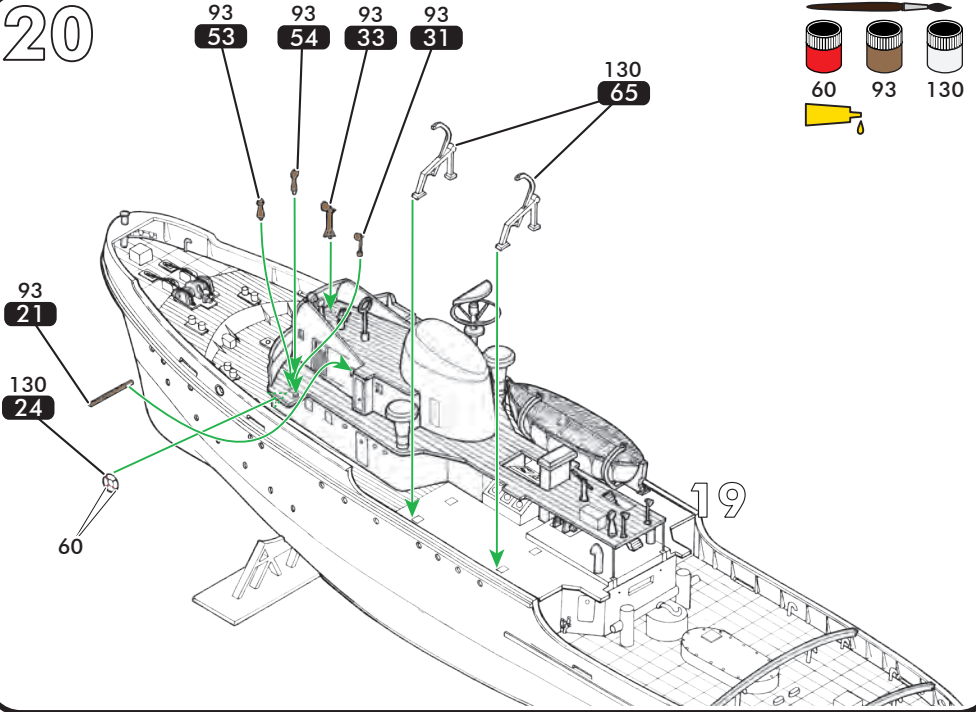
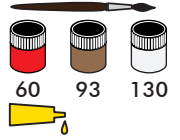


# 19



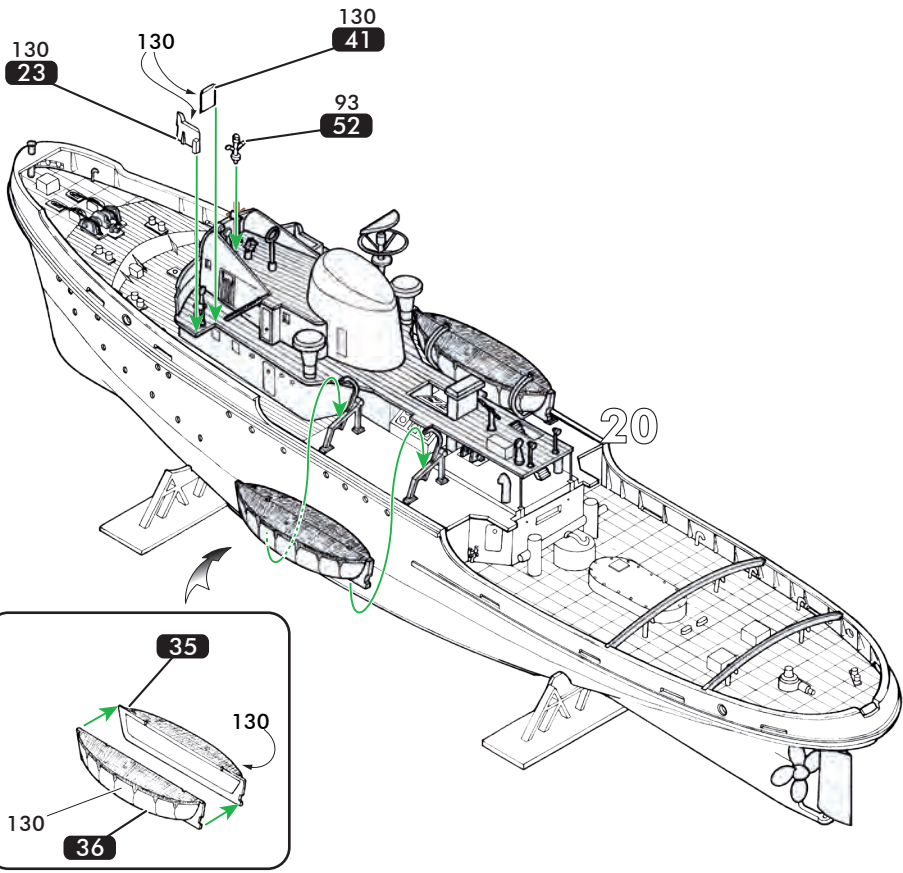
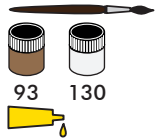
# 20

- 93 53
- 93 54
- 93 33
- 93 31
- 130 65



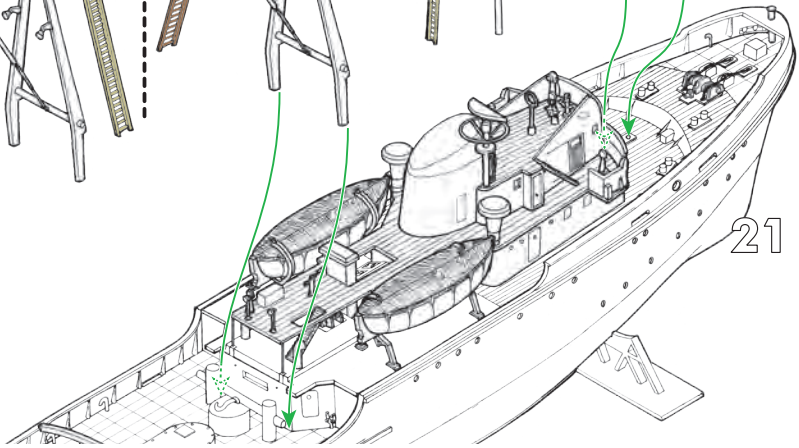
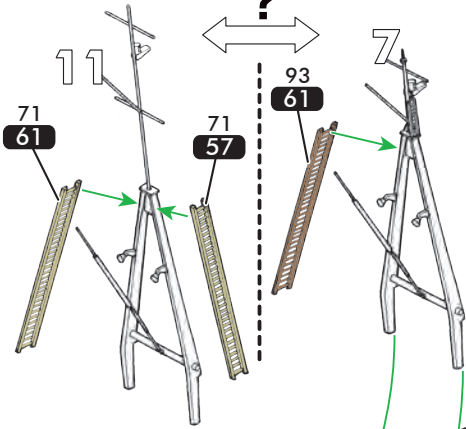
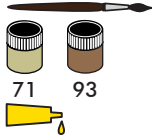
85602

# 21

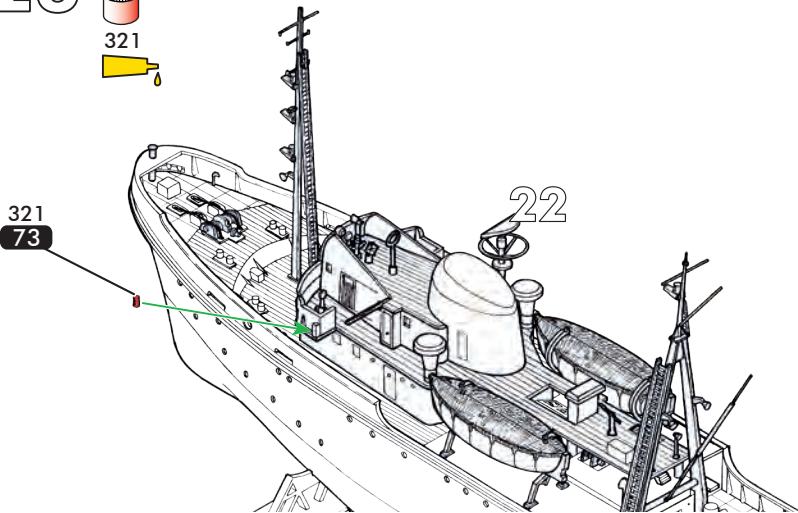


85602

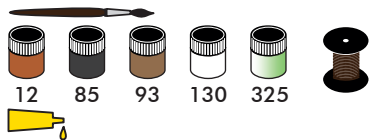
# 22



# 23



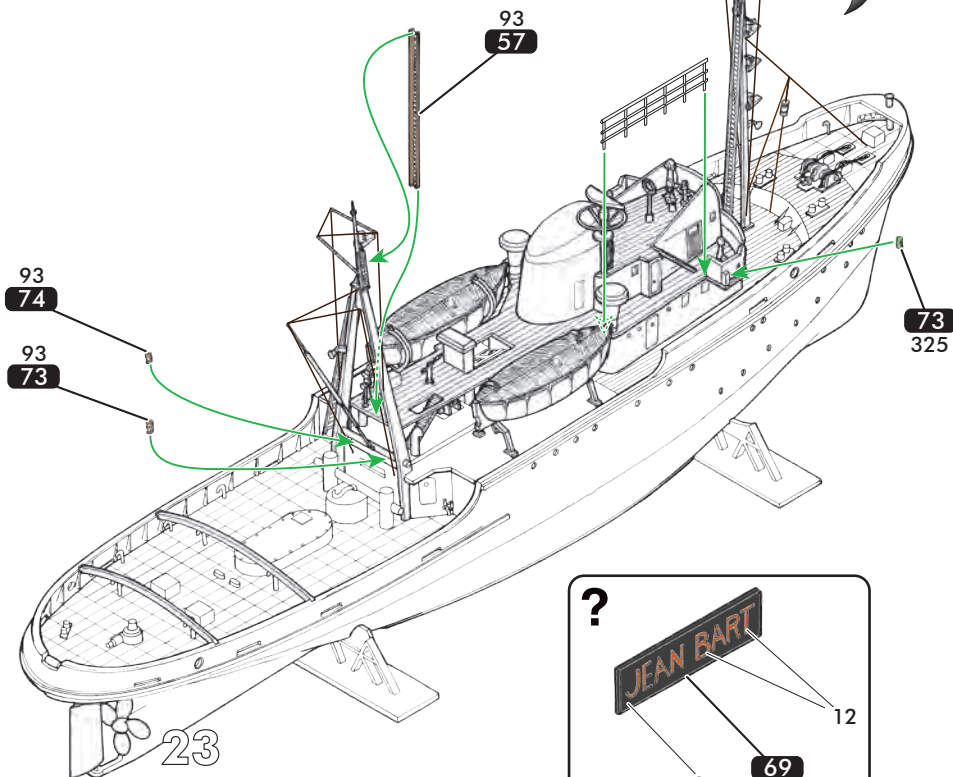
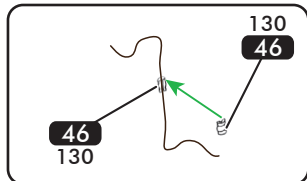
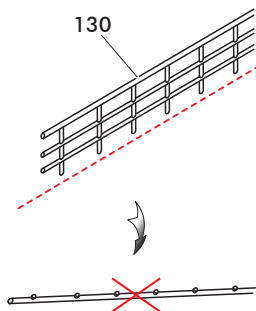
# 24



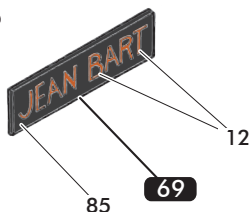
Utiliser du fil de lin de Ø 0.3 mm non fourni.  
 Use flax thread Ø 0.3 mm, not supplied.  
 Verwenden Sie die Leinengarn Ø 0,3 mm,  
 nicht einbegriffen.  
 Utilicese hilo de lino Ø 0.3 mm, no incluido.

?

130



?





Utiliser du fil de lin de Ø 0,3 mm non fourni.  
 Use flax thread Ø 0.3 mm, not supplied.  
 Verwenden Sie die Leinengarn Ø 0,3 mm, nicht einbezogen.  
 Utilicese hilo de lino Ø 0.3 mm, no incluido.



325



130



101



93



85



71



60



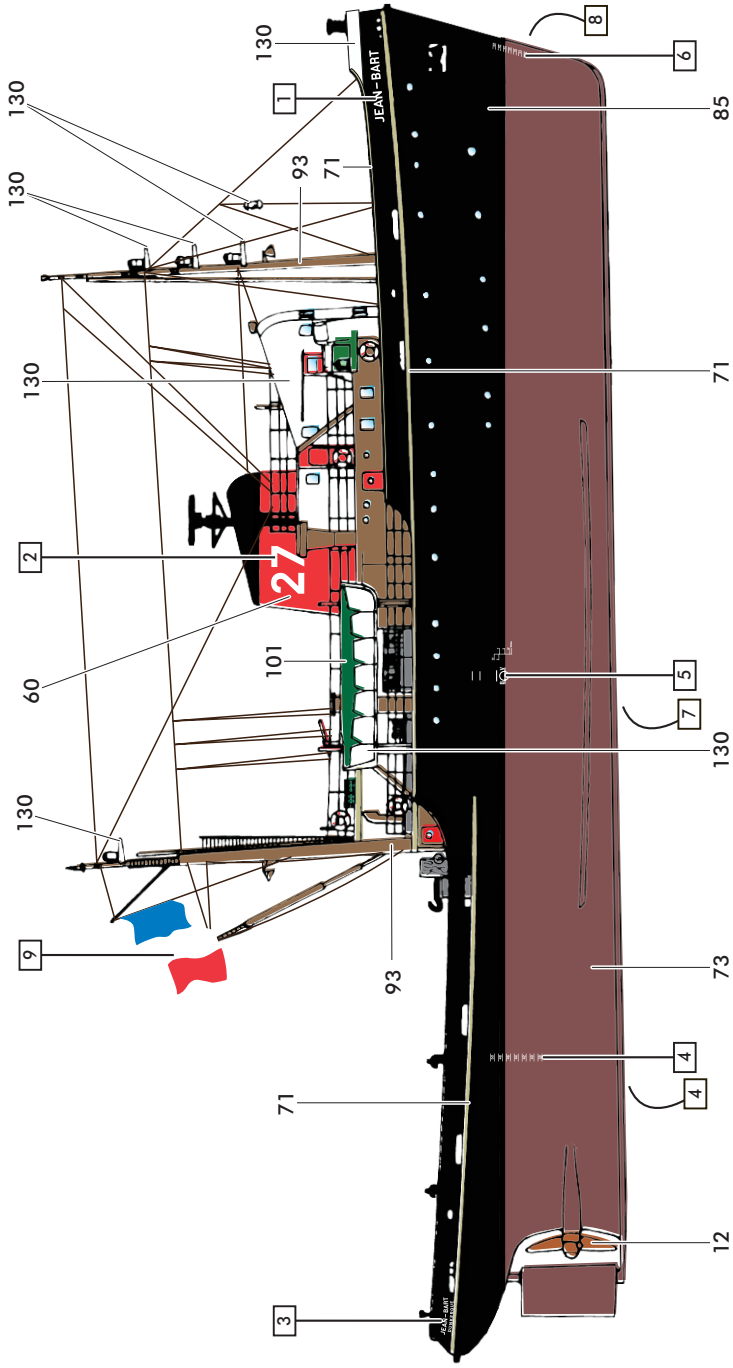
27



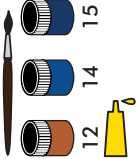
12



## Remorqueur JEAN BART, Boulogne-sur-Mer, 1958.



25

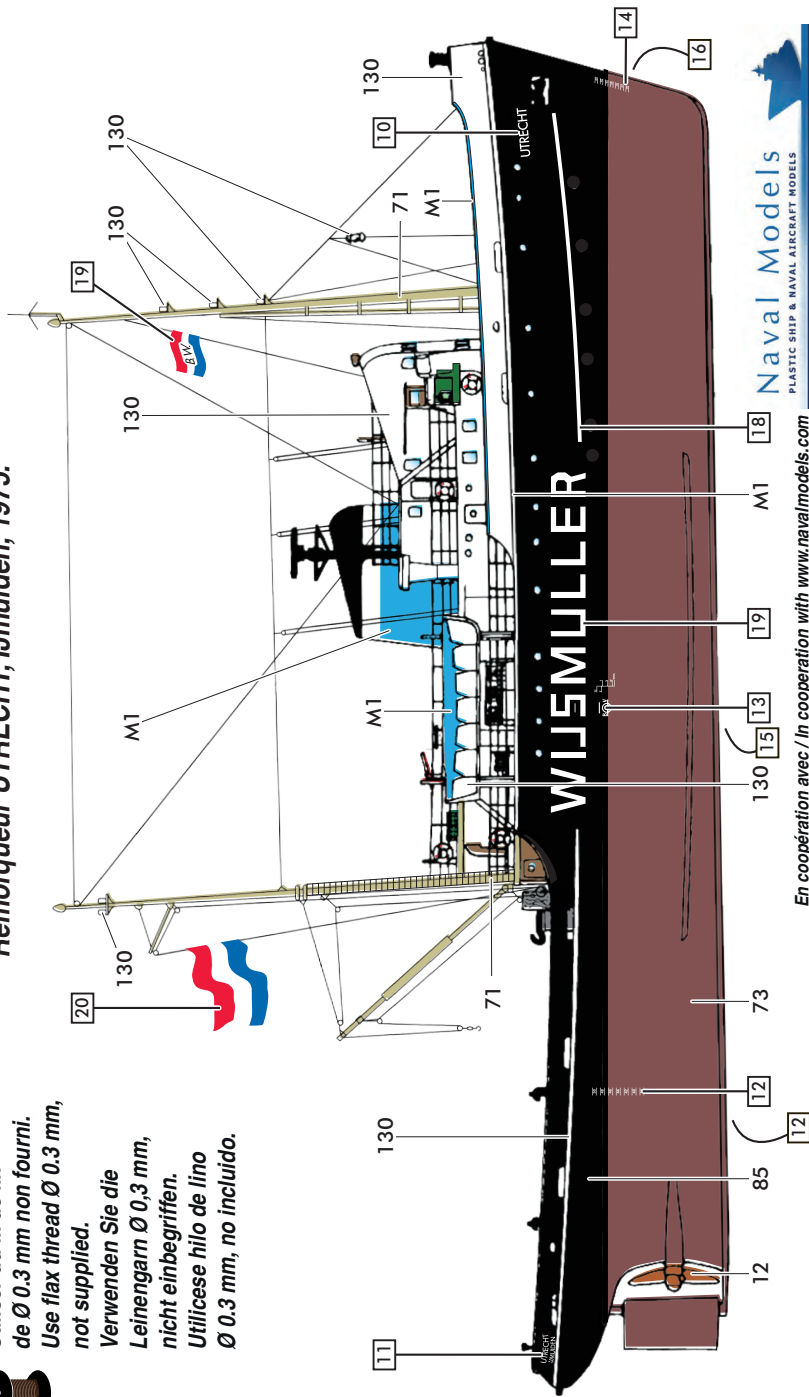


20% 14 + 20% 15 + 60% 130

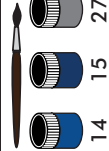
Utiliser du fil de lin  
de  $\varnothing$  0.3 mm non fourni.  
Use flax thread  $\varnothing$  0.3 mm,  
not supplied.

Verwenden Sie die  
Leinengarn  $\varnothing$  0,3 mm,  
nicht einbezogen.  
Utilicese hilo de lino  
 $\varnothing$  0.3 mm, no incluido.

## Remorqueur UTRECHT, IJmuiden, 1975.

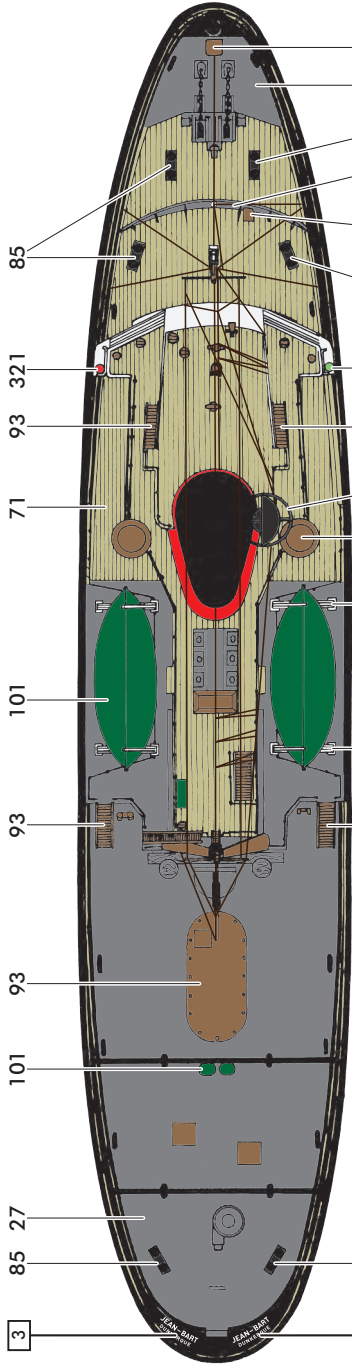


# 25

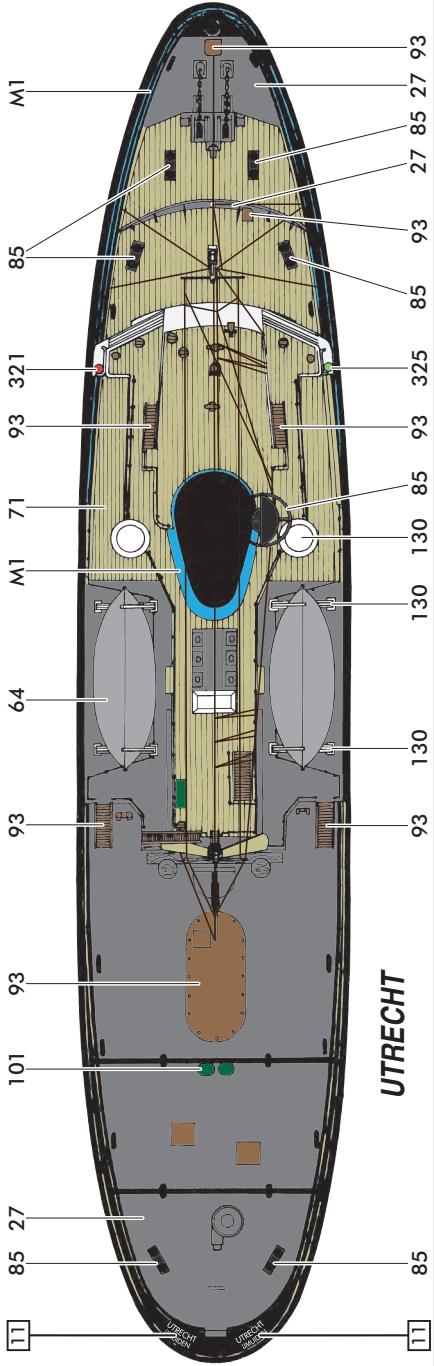


14 15 27 60 64 71 85 93 93 101 130 321 325 20% 14 + 20% 15 + 60% 130

M1



**JEAN-BART**



**UTRECHT**